



Enfrentando la pobreza

Promover los usos productivos del agua a nivel del hogar

Declaración de un simposio celebrado en Johannesburgo, Sudáfrica, 21-23 de enero 2003



Desde el 21 al 23 de enero de 2003, el IRC International Water and Sanitation Centre, el International Water Management Institute (IWMI), el Natural Resources Institute (NRI), y el Department of Water Affairs and Forestry (DWAF) de la República de Sudáfrica, organizaron un encuentro para intercambiar experiencias e ideas sobre cómo los usos productivos del agua a pequeña escala (a nivel del hogar) puedan contribuir a la lucha contra la pobreza. El simposio reunió un grupo multi-disciplinario de profesionales, investigadores y encargados de la formulación de políticas provenientes de 14 países de África, Asia, América del Sur, América del Norte y Europa. Este documento presenta la declaración del simposio, que recoge las conclusiones y resultados más importantes del evento, así como las principales recomendaciones y propuestas.



Enfrenta

Promover los usos



DECLARACIÓN SOBRE POBREZA Y USOS PRODUCTIVOS DE AGUA A NIVEL DEL HOGAR

- 1 El uso productivo del agua a nivel de hogares pobres reduce la pobreza**
 - 1.1** Niveles de acceso al agua que vayan más allá de los enfoques actuales centrados en cubrir las necesidades básicas (beber, cocinar y lavar) y de riego, pueden constituir la base de estrategias de sustento sostenibles ("sustainable livelihoods"). Las necesidades de agua de las personas pobres siempre se extienden más allá de las puramente domésticas.
 - 1.2** Los usos productivos a nivel del hogar incluyen una serie de actividades a pequeña escala, que permitan producir víveres, obtener ingresos y ahorrar gastos, como el cultivo de frutas y verduras, la ganadería, la producción de ladrillos de adobe, la construcción y una amplia gama de micro-empresas informales.
 - 1.3** Sin tener acceso a agua suficiente y confiable para usos productivos en el hogar, se excluye la gente de una serie de posibilidades que les permitiría diversificar y garantizar sus fuentes de alimentación e ingresos. Dado que básicamente, la pobreza es la falta de oportunidades, el acceso a agua para usos productivos brinda oportunidades.

ando la pobreza

productivos del agua a nivel del hogar



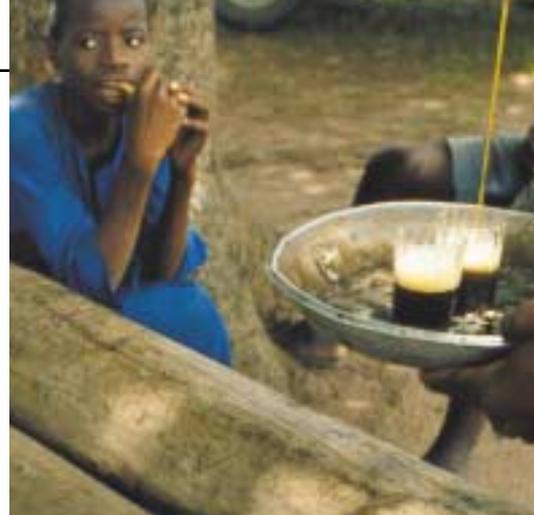
1.4 Estamos convencidos que el uso productivo de agua a nivel del hogar es el uso que, socialmente y económicamente, es el más efectivo, después de los usos domésticos “tradicionales”; y que suministrar agua para estos usos ofrece una de las maneras más efectivas para luchar contra la pobreza en sus diferentes dimensiones.

1.5 La provisión de agua, incluyendo agua para usos productivos, requiere de una planificación que asegure que los beneficios se extienden a todos, y que son inclusive a favor de los pobres. En la planificación, la implementación y la investigación es importante escuchar las opiniones de los pobres, las mujeres y los niños y las niñas y actuar con base en ello. De otra forma, los beneficios, pueden ser aprovechados solo por las elites.

2 Para ser productiva, la gente requiere mas agua que la necesaria en el ámbito doméstico

2.1 Es universalmente aceptado que las personas deberían tener acceso a un suministro básico de agua doméstica (frecuentemente entre 25-50 litros por persona y día (lpd). Estamos convencidos de que las personas pobres debieran tener también acceso a agua para usos productivos. Las necesidades totales de hogares pobres, incluyendo agua para uso productivo, muy posiblemente estarían entre 50-200 lpd.

2.2 Estas cantidades se pueden suministrar ayudando a las familias a asegurar acceso al agua por una serie de alternativas (ej. sistemas de recolección de aguas



lluvias, aljibes y pozos familiares y comunitarios, acueductos y el re-uso de aguas residuales municipales y domiciliarias) y a través de inversiones en sistemas que sean equitativos y lleguen al máximo número de beneficiarios pobres.

2.3 Las personas más afluyentes viven normalmente en las ciudades, y tienen un consumo de agua cercano a los 200 lpd. Consideramos vital encontrar formas de suministro y gestión del agua que aseguren cantidades similares para apoyar las estrategias de sustento de las personas que viven en la pobreza.

3 El uso productivo del agua aumenta la sostenibilidad de los sistemas y servicios de abastecimiento de agua

3.1 En la mayoría de los casos la sostenibilidad de los sistemas de agua potable puede ser aumentada a través de incluir explícitamente usos productivos que den oportunidades y motivaciones para involucrarse en la gestión de estos sistemas. Los usos productivos generan ingresos que puedan ser invertidos en el mantenimiento y el mejoramiento de los sistemas. Ha sido difícil lograr la sostenibilidad de los servicios de agua y saneamiento; pensamos que la falta de oportunidades para uso productivo es un aspecto central de este problema.

3.2 Cuando los usuarios tienen demandas de agua para usos productivos a las que no se da respuesta, surgen problemas y se reduce el sentido de pertenencia y la motivación para participar. Las conexiones "ilegales" a los acueductos causan problemas serios que pudieran haber sido anticipados y evitados mediante la satisfacción de las demandas de agua para usos productivos, posiblemente desde varias fuentes. Creemos que normalmente los beneficios de este enfoque sobrepasan los costos financieros extras que requeriría su puesta en marcha.

3.3 Muchos sistemas de riego proveen múltiples beneficios. Dar respuesta a las necesidades de agua para otros usos (incluyendo domésticos) a través de un enfoque integral aumenta tanto el impacto como el desempeño de los sistemas de riego.

3.4 El uso productivo de aguas residuales brinda oportunidades para muchos agricultores urbanos y peri-urbanos, pero al mismo tiempo los expone a ciertos riesgos, igual que a los consumidores de sus

Estudios de caso



Hombres y mujeres pobres tienen muchas cosas para enseñarnos, si tan solo pudiéramos encontrar el tiempo y la humildad de escucharlos... las personas pobres nos están diciendo que necesitan agua no solamente para beber, cocinar y lavar, sino también para fines productivos.

Necesitamos oír la demanda de las familias pobres para salir por sí mismas de la pobreza, y el papel que el agua puede tener en este proceso.

Ronnie Kasrils, Ministro de Agua y Silvicultura, Sudáfrica

Ambuya Mukwereza ha sido empleada de un vivero de la Comisión de Silvicultura de Zimbabwe, donde ella aprendió cómo cultivar frutales como naranjos, guayabos y prunas. Ahora, que es vieja, ella apenas ha podido empezar a aprovechar sus conocimientos cuando la ONG PumpAid le ayudó a excavar un pozo e instalar una bomba de mecato en su predio. Ella tiene un buen negocio, vendiendo cepas a otras familias que tienen pozos y que desean cultivar frutales.



Estudios de caso

"La Junta de Usuarios de Belén, Guatemala, enfrenta varios problemas simultáneos. La población está creciendo por la migración a la zona por razones de la violencia que vive el país. Se hacen nuevas conexiones al sistema sin considerar la capacidad de la fuente. Además, se utiliza más y más agua para fines productivos, como bebida de animales y la producción de café."

Schouten y Moriarty, 2003

En Tarata (Cochabamba, Bolivia), en diciembre de 2002 estalló un conflicto sobre los derechos para usar el agua con fines productivos a nivel del hogar de un reservorio para múltiples propósitos (Laka Laka). El reservorio estaba planeado para abastecer de agua a los agricultores para el cultivo de verduras y para suplir las necesidades básicas domésticas de la población en general, pero no para usos productivos a nivel del hogar. Cuando la población urbana también pidió agua para cultivar verduras en sus predios, hubo conflictos violentos con los agricultores que defendieron sus derechos para regar.

Rocío Bustamante, Centro Agua

"No sé que hubiera hecho si no me habría vinculado al grupo de la huerta comunitaria. Mis lotes en la huerta me dan todo lo que yo, mi esposo y mis tres nietos comemos. No hemos recibido ni un plato de maíz del Consejo de Mercadeo de Maíz desde abril y ya es agosto. Los cultivos que dependen de las lluvias han secado totalmente y lo que cultivamos en la huerta nos mantiene vivos."

Doña Selina Vanhukwavo, una abuela de 70 años de Bikita, Zimbabwe, que habla de los beneficios de una huerta, que se ha desarrollado con el agua que sobra del pozo comunitario.



productos y al ambiente. En armonía con la Declaración de Hyderabad sobre el Uso de Aguas Residuales en la Agricultura (2002), pensamos que políticas, estrategias e intervenciones apropiadas puedan mitigar los riesgos para la salud humana y el ambiente, mientras que contribuyen a la reducción de la pobreza. Se debería promover y apoyar un uso más seguro de las aguas residuales en la agricultura y enfocarlo dentro un marco de política integral de uso y gestión del agua.

4 La gente necesita soluciones locales y múltiples fuentes para múltiples usos

4.1 La necesidad de agua de las personas normalmente se satisface a través de múltiples fuentes – desde aguas lluvias hasta aguas residuales o acueductos. Rara vez la gente depende de una sola fuente. Además, se suele usar una sola fuente para varios usos. Se requiere, por lo tanto, un enfoque holístico, que recoja estas realidades en la planeación y el suministro del servicio, para que se de respuesta a las necesidades de la gente en sus hogares.

4.2 En donde sea posible, y considerando a los usuarios de aguas abajo, las aguas para las hogares deberían ser suministradas desde fuentes de agua locales, utilizando conocimientos locales y al costo más bajo posible para proveer un nivel de servicio adecuado.

5 Un enfoque integral es clave para lograr impactos significativos sobre la pobreza

5.1 Hasta hace poco tiempo la planificación y asignación de los recursos hídricos en el ámbito de la cuenca no ha reconocido suficientemente la demanda de agua para múltiples fines a nivel del hogar. Recomendamos seguir un proceso en el cual los organismos de planificación, y especialmente los de nivel local y nivel de cuenca, reconozcan y consideren estas necesidades como una prioridad. Esto se debería hacer con base en un diagnóstico apropiado de los recursos, los posibles impactos, la sostenibilidad ambiental y dentro de un marco apropiado para el manejo de la demanda.

5.2 El número de personas que utilizan el agua de manera productiva a nivel del hogar es alto, pero forman un grupo difuso y muy poco representado. Se requiere un esfuerzo especial para asegurar que se escuchen sus voces, especialmente las de las mujeres, en los foros para la gestión integral del agua. Estamos convencidos que el uso y la gestión de múltiples fuentes a nivel comunitario forman la base de la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos (GIRH).

5.3 Por si solo, el mejoramiento del acceso al agua no erradicará la pobreza. Se necesita también mejor acceso a los mercados y al crédito, al igual que superar muchas otras limitaciones para poder hacer un mejor uso de más agua. Programas de colaboración con otros sectores como educación, salud y el desarrollo empresarial pueden contribuir a este objetivo. Esto, a su vez, requiere una mejor coordinación, comunicación y cooperación entre los diferentes departamentos del gobierno, la sociedad civil, ONG's y el sector privado.

Mayor información

Más detalles sobre el simposio y el trabajo de los socios que colaboran en iniciativas para dar respuesta a esta declaración se pueden encontrar en:

www.irc.nl/prodwat

En este sitio web se incluyen:

- Las memorias del simposio
- La declaración del simposio en inglés y en español
- Detalles sobre un grupo temático, que es promovido por el IRC, y que busca hacer asociaciones para la implementación efectiva, hacer investigación y promover cambios de políticas. Damos la bienvenida a individuos y organizaciones que quieran hacer parte de esta iniciativa.

Contactos

Patrick Moriarty
IRC International Water and Sanitation Centre
Delft, Los Países Bajos
Tel: +31 15 2192944
E-mail: moriarty@irc.nl

John Butterworth
Natural Resources Institute (NRI)
Chatham Maritime, Kent, Reino Unido
Tel: +44 1634 883615
E-mail: j.a.butterworth@gre.ac.uk

Barbara van Koppen
International Water Management Institute (IWMI)
Pretoria, Sudáfrica
Tel: +27 12 845 9100
E-mail: b.vankoppen@cgiar.org

Fotografía de Bolivia por Ronald Rospigliosi



Publicación

"Beyond domestic: case studies on poverty and productive uses of water at the household level"
(Más allá de lo doméstico: estudios de caso sobre pobreza y usos productivos del agua a nivel del hogar): es un libro que presenta estudios de caso seleccionados del simposio de Johannesburgo y será publicado por IRC, NRI e IWMI en mediados de 2003. Solamente estará disponible en inglés.

